

~~TOP SECRET~~

USSR

Ref. No: 3/NBF/T2257

Issued: [REDACTED] /27/2/78

Copy No: 301

KEY TO CODE WORDS AND COVERNAMES OCCURRING IN PRECEDING MESSAGE (1943)

From: MEXICO CITY

To: MOSCOW

No: 177-179, 006

30 December 1943
3 January 1944

[4-part message complete]

[Part I] To PETROV[i]

We report herewith the code for telegram No 41[ii]:

TO COME TO AN AGREEMENT (with) [DOGOVORIT'SYa] - to contact;

RECIPE[RETSIPT][iii]

[8 groups unrecovered]

DISSOLVED[RASTVOREN]

- taken[iv];

VALUABLE[TSENNYJ]

- encoded;

STRUCTURE[SOSTAV][v]

- operation;

MIXTURE[SMES']

- plan;

REPAIR[REMONT]

- the RITA[vi] affair;

[12 groups unrecovered]

GNOM[vi]

- RITA;

[Continued overleaf]

3/NBF/T2257
[5 pages]
AJV

VENONA

~~TOP SECRET~~

~~TOP SECRET~~

2

3/NBF/T2257

[17 groups unrecovered]

- [2 groups unrecovered];

HEALTH[ZDOROV'E]

- [1 group unrecovered];

[Part II] WAREHOUSE[SKLAD][viii]
[vii]

- court of law;

[6 groups unrecovered]...er/ER[ix];

THEORY[TEORIYa]

- road;

REPORT[KOLBA][x]

- machine gun;

[10 groups unrecovered]

[C% GLITsERIN][xi]

[24 groups unrecovered]

- our combat groups[xii]

[8 groups unrecovered]

TWO POLICE CONSTABLES[DVA STRAZhNIKA]

[25 groups unrecoverable]

[Part III] [3 groups unrecovered]
[vii]

- pistol;

STOVES[PEChI]

- [C% un]crowded streets;

WILL BE STRENGTHENED[BUDET USILEN]

-

[44 groups unrecovered]

- they will transfer from one place
to another[xiii];

TEMPERATURE[TEMPERATURA]

- [C% reduction] of the guard;

AUTHOR[AVTOR]

- house

[4 groups unrecovered];

VENONA

~~TOP SECRET~~

VENONA

~~TOP SECRET~~

3

3/NBF/T2257

SODA[SODA] - [C% motor-car];

ZONE[ZONA] -

[9 groups unrecovered];

BY DIRECT[PRYaMYM] - by contraband[xiv];

SOIL[POChVA] -

[41 groups unrecoverable]

IT TURNED OUT THAT THE CONDITIONS WERE DIFFICULT[OKAZALIS' TRUDNYMI USLOVIYa]

[4 groups unrecovered];

IZOBRETIENIE[xv] - Senator PALOMA[xv] former Governor of YUCATAN

[20 groups unrecovered]

CHEMISTS[KhIMIKI] - [1 group unrecovered];

CONDITIONS[USLOVIYa] -

[9 groups unrecovered]

[Part IV] [13 groups unrecovered];

SCIENTISTS[UChENYE] - Mexicans;

ELEMENTS[ELEMENTY] - groups;

[2 groups unrecovered] -

[4 groups unrecovered]

suspicion;

LOAD[NAGRuzKA] - military [1 group unrecovered];

TEST[ISPYTANIE] - bribery;

[28 groups unrecovered];

EXHIBIT[EKSPONAT] - [B% deputy] for political affairs

No 42 YuR[EJ][xvi]

VENONA
~~TOP SECRET~~

VENONA

~~TOP SECRET~~

4

3/NBF/T2257

[10 groups unrecovered].

We send the whole group[KOLLEKTIV] our warm wishes for the New Year.

[xvii]

SEMEN[xviii]

Footnotes: [i] PETROV: Lavrentij Pavlovich BERIYa.

[ii] MEXICO CITY's external Nos 174-176 of 29 December 1943 (3/NBF/T2256).

[iii] Or "principles of prescription-writing[RETSIPTURA]".

[iv] ie "taken in a vehicle/driven".

[v] Or "composition/staff/membership" etc.

[vi] RITA/GNOM: Jaime Ramon MERCADER.

The changed covername "GNOM", ie "GNOME", first occurs on 29 December 1943 (Footnote [ii] above).

This is the only recovered occurrence of covername "RITA" on the MEXICO CITY link. It occurs in NEW YORK-MEXICO secret writing letters from January to November 1943; and on the NEW YORK link from May to September 1943 and in one or two later messages (eg NEW YORK's No 1144 of 10 August 1944, 3/NBF/T224.5).

[vii] The sequence of Parts II and III is not certain and may be reversed.

[viii] Also occurs in MEXICO CITY's Nos 218 of 29 March 1944 (3/NBF/T994), 229 of 2 April 1944 (T869) and 474 of 6 June 1944 (T686).

[ix] Ending of a word or name: most Russian words in ...ER equate to English words in ...er.

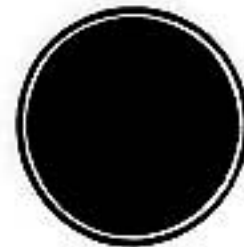
[x] ie the vessel used for distilling etc.

[xi] GLITsERIN: ie "GLYCERINE"; unidentified covername. Also occurs in MOSCOW to MEXICO CITY No 237 of 20 April 1944 (3/NBF/T951); and in MEXICO CITY's Nos 55 of 15 January 1944 (unpublished), 238, 281 of 6, 21 April 1944 (T947, T730) and 474 of 6 June 1944 (T686).

VENONA

~~TOP SECRET~~

VENONA

~~TOP SECRET~~

5

3/NBF/T2257

Footnotes

- (Continued): [xii] "Combat groups [BOEVAYa GRUPPA]", composed of "fighting agents [BOEVIK]", were sent abroad by the NKGB to perpetrate sabotage, assassination, etc.
- [xiii] Or "... transfer [transitive] from one vehicle to another".
- [xiv] Adjective.
- [xv] Senator PALOMA: Not further identified. "IZOBRETIENIE" (IZOBRETIENIE) means "INVENTION".
- [xvi] YuRLJ: Lev Aleksandrovich TARASOV.
- [xvii] This message was sent at the end of Part I of message No 42.
- [xviii] SEMEN: Probably Pavel Osipovich PROSHIN, Attaché, head of code room.

VENONA

~~TOP SECRET~~